ЭСТЕТИКА КОФЕ



Дария Илли

История и культура классического напитка от династии Illy

МИФ

МИФ Культура

Дария Илли

Эстетика кофе. История и культура классического напитка от династии Illy

«Манн, Иванов и Фербер (МИФ)»
2024

УДК 663.93:008
ББК 71.4я9

Илли Д.

Эстетика кофе. История и культура классического напитка от династии Illy / Д. Илли — «Манн, Иванов и Фербер (МИФ)», 2024 — (МИФ Культура)

ISBN 978-5-00-281381-0

История кофе началась задолго до первой чашки. В его аромате можно уловить отголоски старинных легенд и тени прошлого великих городов, найти различные традиции и услышать шум кофеен, где рождались идеи, менявшие мир. Дария Илли приглашает читателя проследить путь кофе от эфиопских преданий и йеменских монастырей до итальянского эспрессо, исторических кофеен Европы и современной культуры. Эта книга – увлекательное исследование истории, географии, вкуса и культуры кофе. Она рассказывает о напитке, который соединяет континенты, вдохновляет художников и писателей, поддерживает миллионы людей и каждый день напоминает нам, что в маленькой чашке может помещаться целый мир.

УДК 663.93:008
ББК 71.4я9

ISBN 978-5-00-281381-0

© Илли Д., 2024
© Манн, Иванов и Фербер (МИФ), 2024

Содержание

Предисловие 7
Соединяя континенты 9
01. Истоки кофе 9
02. Аравия. По следам легенд 11
03. Кофе прибывает в Европу 15
04. Кофе в Азии и Новом Свете 19
Конец ознакомительного фрагмента. 20

Дария Илли
Эстетика кофе. История и культура классического напитка от династии Illy



Оригинальное название:
LA GRAMMATICA DEL CAFFE

На русском языке публикуется впервые

Книга не пропагандирует употребление алкоголя и табака. Употребление алкоголя и табака вредит вашему здоровью.

Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав.

© 2024 Gribaudo Giangiacomo Feltrinelli Editore S.r.l.
Testi di: Daria Illy
Published by arrangement with ELKOST International literary agency
© Издание на русском языке, перевод, оформление. ООО «МИФ», 2027

* * *

Предисловие

Я с удовольствием пишу эти строчки для Дарии. Она принадлежит к семье, которой я всегда искренне восхищался, ведь именно им удалось создать один из лучших сортов кофе в мире. Это неординарные предприниматели, которые никогда не забывали об общественном благе. Я не стану подробно рассказывать о Риккардо, отце Дарии, и Андреа: мы дружим, и они прекрасно известны в Италии. Но мне хочется рассказать об Эрнесто, дедушке Дарии. Это был поистине выдающийся человек, и мне посчастливилось знать его лично. Эрнесто Илли был прежде всего ученым и лишь потом – бизнесменом. Причем ученым широкого профиля: он работал сразу в нескольких областях. Для меня он воплощение идеального предпринимателя, то есть человека не только успешного в бизнесе, но и глубоко, всесторонне образованного. Именно такая образованность помогает принимать решения, от которых зависит жизнь общества.

Однажды, еще в те времена, когда я занимался своим первым делом – торговлей электроникой, – компания Philips пригласила меня в Неаполь на конференцию, посвященную взаимоотношениям рынка и этики. Я был рядовым докладчиком, а завершать мероприятие должен был Эрнесто Илли. Лично мы тогда еще не были знакомы, но я уже много читал о нем. Признаюсь, несмотря на занятость, сопровождавшую мою карьеру молодого и амбициозного предпринимателя, я поехал в Неаполь главным образом потому, что очень хотел услышать этого человека и, если повезет, познакомиться с ним.

Я думаю, что степень удовлетворенности жизнью во многом зависит от соотношения наших ожиданий и реальности. Часто мы ждем от человека или события чего-то необыкновенного, а потом понимаем, что действительность оказалась гораздо скромнее. Иногда бывает и наоборот, но обычно лишь потому, что изначальные ожидания были занижены. И тогда для приятного впечатления многого не потребуется. Но крайне редко случается так, что, надеясь на лучшее, ты получаешь нечто превосходящее даже самые смелые мечты.

Именно это и произошло со мной тогда, около тридцати лет назад. В тот вечер Эрнесто Илли говорил о взаимоотношениях этики и рынка. До сих пор помню самые важные мысли его выступления: «Когда-то существовала только этика, но все были бедны. Затем появился рынок, и с этого момента началась долгая история их сложных отношений – они то сотрудничали, то вступали в противоречие, а порой обретали гармонию. В результате возник мир, где богатых было немного, а бедных – большинство. Однако там, где состоятельные люди и те, от кого зависели важные решения, руководствовались этическими принципами, число бедных постепенно сокращалось. Так сформировался новый социальный слой – средний класс. Именно он на протяжении многих лет порождал идеи и реформы, а порой и революционные перемены, благодаря которым жизнь людей постепенно становилась лучше. Поэтому противоречие между законами рынка и принципами этики вполне преодолимо. Для этого нужны

образование, уважение к ценностям и, если выразить все одним словом, здравый смысл…»

Тот вечер стал одной из вех в моей жизни. Больше часа я слушал Эрнесто Илли, не пропуская ни слова, делал заметки, а когда выступление закончилось, не смог удержаться и подошел представиться. Рассказал, кто я, чем занимаюсь и кем мечтаю стать. Заодно упомянул, что мой отец был командиром партизанского отряда и именно он стал моим первым нравственным ориентиром. По-видимому, мои слова тронули Илли, потому что он пригласил меня присоединиться к нему за столиком во время ужина. А потом мы проговорили еще не меньше двух часов, прежде чем разойтись по номерам. Тогда в Неаполе шестидесятилетний человек, сохранивший юношескую живость ума, и сорокалетний мужчина, который в душе все еще оставался большим ребенком, провели вместе несколько замечательных часов. И именно тот юноша научил ребенка, как стать по-настоящему взрослым.

Спасибо, Эрнесто.

Оскар Фаринетти

Соединяя континенты

01. Истоки кофе

Хотя кофе давно стал частью нашей повседневной жизни, мало кто задумывается о том, где его родина, кто первым приготовил этот напиток и каким образом кофе покорил мир. Кофе не пили ни римляне, ни кельты; он не вошел в обиход европейцев даже после открытия Америки, хотя, как мы увидим, история Нового Света впоследствии оказалась неразрывно с ним связана. Так как же появился кофе?

В многовековой истории самого популярного напитка в мире есть место и легендам, и головокружительным приключениям, и торговым войнам. Здесь вы найдете истории о похитителях растений, мистиках и, конечно же, торговцах со всех континентов. По мотивам этих событий вполне можно снять новый фильм об Индиане Джонсе…

Начнем наше повествование. Известно, что родина кофейного дерева – леса́ плоскогорья Каффа, плодородного региона на западе современной Эфиопии, где оно произрастало в диком виде. Скорее всего, название напитка восходит к этому топониму. И неудивительно, что героем самой распространенной легенды об открытии кофе стал горный пастух. Примерно между 850 и 900 годами н. э. (точная дата неизвестна) пастух по имени Калди заметил, что его козы, съев ягоды местного кустарника, впадали в необычайное возбуждение: они начинали скакать и безостановочно блеять, забывая об отдыхе. При этом они выглядели вполне довольными. Пастух вскоре устал от их активности и, желая утихомирить животных или движимый любопытством, решил узнать секрет этих небольших и вроде бы безобидных плодов. Однако легенды, передаваясь из уст в уста, со временем меняются, и от первоисточника в них остается немногое. В нашем случае существует несколько версий истории. Согласно одной, Калди попробовал ягоды и внезапно ощутил прилив сил. Согласно другой, пастух обратился к монаху Яхии, который измельчил плоды и приготовил из них крепкий темный отвар с тонизирующим действием. Наконец, третья легенда гласит, что где-то в Абиссинии сильный лесной пожар уничтожил множество кофейных деревьев, а после насыщенный аромат распространился на многие километры. Очевидно, этот необычный запах, не похожий ни на что известное прежде, вызвал всеобщий интерес, и кто-то захотел воспроизвести его, не поджигая лес.

В действительности же некоторые археологические находки свидетельствуют, что еще две тысячи лет назад кочевники оромо, жившие в этих землях, жевали сушеные кофейные ягоды, чтобы набраться сил перед долгими переходами.



02. Аравия. По следам легенд

Весть о новом напитке постепенно распространялась и примерно в XIII веке достигла Йемена – вероятно, благодаря эфиопским воинам и активно развивавшимся торговым связям между берегами Красного моря. Особую роль в этом процессе сыграл портовый город Моха (также известный как Мокка), расположенный на йеменском побережье напротив современной Эритреи. Как мы увидим далее, порты имели большое значение в истории кофе: многие из городов, тесно связанных с ним, находятся именно на побережье.

Итак, в Йемен кофе прибыл из других краев, однако йеменцы захотели присвоить себе славу первооткрывателей этого растения и его плодов. Сложно обвинять местных жителей, ведь напиток казался им чем-то магическим, почти чудесным, учитывая его бодрящий эффект. Так зародились легенды, передававшиеся из поколения в поколение. Одна из них гласит, что в йеменском монастыре Чеходет (Chehodet)[1] один монах взял горсть ягод и, решив, что они творение дьявола, бросил их в огонь. Плоды тут же начали источать сильный, незнакомый прежде аромат. Этот запах так поразил другого монаха, что тот захотел раскрыть его тайну: он достал из пепла обуглившиеся ягоды, измельчил их и положил в пиалу с кипящей водой. Мы не знаем, чего именно он ожидал, но в итоге получился первый в истории кофейный напиток.

Но на этом легенды не заканчиваются. Согласно еще одному преданию, ангел Джабраил пришел на помощь пророку Мухаммеду, которого одолела сильная сонливость. Небесный посланник предложил ему чашу с темным напитком, который назывался qahwa (кахва), то есть «бодрящий». Пророк выпил его и сразу почувствовал прилив сил.

Еще одна легенда, связанная с арабским миром, – история о шейхе Али бен Омаре. Он отправился в Моху, но, прибыв туда, узнал, что в городе свирепствует чума. Благодаря его молитвам удалось исцелить множество людей, среди которых была и дочь местного правителя. Как и положено в настоящей легенде, Омар влюбился в принцессу, но ее отец, которому этот союз пришелся не по нраву, изгнал юношу в пустыню. Питаясь в скитаниях дикими ягодами, Омар обнаружил плоды кофейного дерева. Подобно героям других преданий, он приготовил настой и начал предлагать его путникам, проходящим мимо. Странники разнесли весть о тонизирующем напитке, и вскоре Омар с почестями был возвращен в город. Правда, женился ли он в итоге на принцессе, история умалчивает…

Но не будем отвлекаться и вернемся в Моху. В этом городе кофейные деревья стали выращивать в садах и на террасах, а зерна – обжаривать и перемалывать для приготовления напитка. Привезенные из Эфиопии растения хорошо приспособились к местным условиям. И вскоре кому-то пришла в голову мысль выращивать кофе уже не только для личных нужд, но и на продажу – для тех, кто не имел собственного сада. Нельзя не признать: это оказалась весьма дальновидная идея.

Уже в XV веке в городе появились первые заведения, где можно было попробовать диковинный напиток. Кофейни (хотя само это слово появилось позже) стали местами притяжения: здесь играли в шахматы, слушали музыку, узнавали и обсуждали новости. Впоследствии именно это станет основным занятием завсегдатаев. Подобно легендарным козам Калди, которые не знали у́стали, посетители кофеен не умолкали.

Моха стала первым крупным центром кофейной торговли, а выращивание этого растения быстро распространилось из Йемена на север, по всему Аравийскому полуострову. Одновременно укрепилась и традиция пить кофе. Конечно, главную роль играл вкус кофе, но существо-

[1] В Йемене нет монастыря с таким названием. Оно встречается преимущественно в итальянских и испанских популяризаторских текстах о кофе, где классическая эфиопская легенда о пастухе Калди по ошибке переносится на йеменскую почву. *Прим. ред.*

вал и еще один фактор, который способствовал росту его популярности на Ближнем Востоке: в мусульманском мире вино и другой алкоголь были запрещены. Так кофе превратился в напиток для общения и дружеских встреч. Неслучайно его прозвали «вином Аравии».

Из дома в дом, из города в город с головокружительной скоростью кофе добрался до Стамбула, а значит, до границ Европы. В XVI веке, когда внимание всего мира было приковано к Стамбулу (который тогда еще называли Константинополем), в городе появился невиданный товар. Его привезли двое отважных сирийских купцов – Шемс и Хекам. Прибыв в стамбульский порт с ящиком кофейных зерен, они решили после тяжелого путешествия поднять себе настроение чашкой этого волшебного напитка. В тот момент купцы даже не подозревали о последствиях своего предприятия и не знали, что стоят у истоков настоящей гастрономической революции в столице Османской империи. Ароматное и загадочное зерно мгновенно покорило сердца жителей Стамбула. Новинка, словно лесной пожар, охватила город, и вскоре кофе стал неотъемлемой частью повседневной жизни горожан.

Первая кофейня Стамбула, Кива Хан, распахнула двери в 1554 году в районе Тахтакале. Это было поистине историческое событие: люди заходили туда незнакомцами, а уходили друзьями. И все это благодаря приятной беседе за чашкой горячего кофе! Очень скоро самобытная кофейная культура, подобно цунами, захлестнула весь город.

Кофейни назывались qahveh или khaveh и пользовались огромной популярностью. Как и в Мохе, это были уютные места для встреч, где можно было обмениваться новостями, отдыхать, а иногда и заключать сделки.

Несмотря на быстрый успех, в мусульманском мире кофе далеко не всегда встречали с одобрением. Напиток с тонизирующим действием не мог не вызывать подозрений: а вдруг это дьявольское творение? И потому совет мусульманских богословов в Мекке в 1511 году запретил его употребление. Но запрет продержался недолго: к великой радости владельцев и завсегдатаев кофеен, в 1524 году его отменил Сулейман Великолепный. Заведения тут же вновь открыли свои двери.

Со временем власти других городов тоже пытались запрещать кофе, но «вино Аравии» каждый раз оправдывали, и оно возвращалось на стол жителей Ближнего Востока.



КОФЕ И МИСТИЦИЗМ

Согласно легендам, история кофе тесно связана с судьбами мистиков и религиозных подвижников. Если же отбросить народные предания, можно с уверенностью сказать, что важную роль в распространении напитка сыграли суфийские аскеты. Суфизм – мистическое течение в исламе – требовал долгих ночных молитвенных бдений, и кофе оказался надежным помощником в борьбе с усталостью и сном.

Одна из легенд гласит, что удивительные свойства кофе открыл суфийский мистик Абу аль-Хасан аш-Шазили, заметив, как птицы клюют необычные ягоды. Правда это или вымысел, но именно суфии способствовали популяризации напитка. Совершая паломничества, они в конечном счете принесли его в Стамбул и Багдад.

Стоит вспомнить и другого суфия, индийского аскета по имени Баба Будан. Около 1500 года он совершил поступок, навсегда изменивший историю кофе: тайно вывез несколько жизнеспособных зерен в родную Индию, несмотря на то что в те времена торговля кофейными растениями и их плодами была запрещена.

Как ему это удалось? Он просто проглотил их…

03. Кофе прибывает в Европу

Распространение кофе не ограничилось Ближним Востоком. Да и могло ли быть иначе? Этот аромат, эта магия, способная прояснять мысли, это удовольствие от чашки кофе в хорошей компании… У кофе были все шансы покорить мир. Так и произошло.

Разумеется, существует множество версий появления кофе в Европе. Согласно одним источникам, кофе в Европу привезли армяне. Согласно другим – он прибыл на Мальту в 1565 году вместе с турецкими рабами, плененными рыцарями ордена Святого Иоанна. И очень скоро этот напиток распространился среди состоятельных жителей, а по всему острову начали открываться кофейни.

Несомненно, турки сыграли важную роль в распространении кофе на европейском континенте, ведь границы Османской империи в то время подходили вплотную к Вене. Существует легенда, что в 1683 году, когда турки отступали после неудачной осады города, они в спешке оставили множество вещей, среди которых были и мешки с кофе. Их нашли австрийцы. Именно так, по преданию, кофе попал в Вену, а вместе с ним пришла и любовь горожан к напитку, приготовленному по-турецки.

Легенда, безусловно, красивая, но на самом деле кофе был известен в Европе уже с конца XVI века, а благодаря активной торговле между странами Средиземноморья в первой половине XVII века в европейские порты начали прибывать крупные партии кофейных зерен.

Торговые пути существовали испокон веков, но после Великих географических открытий XV века и модернизации больших парусных кораблей, которые теперь могли совершать долгие океанские путешествия, перед торговлей открылись новые горизонты. Импортировалось и экспортировалось все подряд, а в Европе началось настоящее увлечение всем, что прибывало из далеких стран: хотелось узнавать новое, пробовать неизвестное, коллекционировать диковинки.

В движение пришли тысячи людей: купцов, путешественников, пиратов, завоевателей, миссионеров… Благодаря им на европейских столах появилось множество новых продуктов. Среди них были какао, чай и, конечно, кофе!

Поначалу кофейные зерна привозили венецианские торговцы, главным образом из Египта. Они снабжали ими speziali (специали) – аптекарей того времени, которые использовали кофе в медицинских целях. Тогда кофе все еще оставался редким и дорогим товаром.

Многочисленные путешественники: купцы, ботаники, дипломаты – возвращались из экспедиций с рассказами о крепком и ароматном напитке, широко распространенном в странах Северной Африки и Ближнего Востока. Особую роль сыграли отдельные ботаники, которые оставили первые описания кофейного дерева и технологии приготовления напитка из его плодов.



Венецианский врач и ботаник Просперо Альпини (1553–1617) в 1591 году опубликовал труд De Medicina Ægyptiorum («О медицине египтян»), в котором впервые описал кофейное растение и его применение в медицине. Позднее труд Альпини изучил и прокомментировал немецкий ботаник и путешественник Иоганн Веслинг (1598–1649), также имевший врачебную практику в Венеции. Веслинг сравнил свойства настоя из кофейных плодов со свойствами напитка из семян и описал их различия в своей работе 1638 года. Путешествуя по Ближнему

Востоку, ботаник отмечал популярность напитка в тех краях и сожалел лишь о том, что в Европе кофе все еще оставался практически неизвестным.

Немец Леонард Раувольф (1535–1596) совершил длительное путешествие по Ближнему и Среднему Востоку в поисках новых лекарственных растений, добравшись даже до Месопотамии. Внимательно изучивший местные обычаи, Раувольф стал первым европейцем, описавшим в труде 1582 года традицию употребления кофе.

Новый напиток вызвал любопытство у многих, особенно из-за приписываемых ему тонизирующих свойств. Именно эти свойства заставили духовенство усмотреть в нем «дьявольский напиток», тем более что пришел он от «неверных». В результате некоторые даже обратились к папе римскому с просьбой запретить его. Однако папа Климент VIII (1592–1605), прежде чем запретить заморское питье, решил сначала его попробовать… и кофе ему очень понравился. Одни утверждают, что он даже благословил его, другие – что кофе стал его любимым напитком. Но это уже не так важно: главное – кофе был спасен!

Таким образом, хотя кофе впервые появился в Европе еще в XVI веке, по-настоящему популярным он стал лишь во второй половине XVII века, превратившись в модный напиток среди европейской аристократии, художников и интеллектуалов.

Первая лавка, где аптекари могли закупать кофе, открылась в Венеции в 1615 году. И это неудивительно: город был одним из главных портов, через которые в Европу попадали кофейные зерна из Египта. Венецианцы могли импортировать только зерна (которые именовали «мокко» – по названию города, откуда их привозили), поскольку йеменцы строго запрещали вывоз семян и саженцев кофейных деревьев.

Первая кофейня открылась в Венеции позже, в 1683 году, на площади Сан-Марко, хотя некоторые источники утверждают, что подобное заведение существовало там еще с 1645 года. С этого момента в городе одно за другим начали появляться новые заведения, и вскоре кофеен в Венеции насчитывалось уже около двухсот, причем многие располагались именно на площади Сан-Марко. Кофейни стали открываться и в других крупных городах: Падуе, Триесте, Ливорно и Неаполе. Везде, где процветала торговля или кипела интеллектуальная жизнь, быстро находилось место и для чашки кофе.

Остальная часть Европы тоже не осталась равнодушной к новому напитку. Вена, как мы уже знаем, а вслед за ней Париж и даже далекая Англия радушно приняли кофе. Во французской столице, как считается, привычка пить кофе появилась благодаря Сулейману-ага, послу султана Мехмеда IV, прибывшему в Париж в 1669 году. Он привез в подарок ко двору несколько мешков кофе и угостил этим напитком французскую знать и самого Короля-Солнце. Монаршее одобрение было получено, и вскоре новый напиток привел в восторг всю страну. С тех пор кофе остается одним из любимых напитков французов.

В Англии же первая кофейня открылась в Оксфорде в 1650 году. В одном из важнейших университетских городов преподаватели и студенты сразу оценили возможность собираться вместе, обсуждать насущные вопросы и спорить – разумеется, за чашкой кофе. Эти первые заведения назывались penny universities («университеты за пенс»), потому что всего за один пенс можно было заказать чашку кофе и вести интересные беседы с высокообразованными посетителями. В середине XVII века в Лондоне работали уже более трехсот кофеен.

Приятная атмосфера кофеен способствовала и развитию бизнеса: так появилась одна из самых известных страховых компаний в истории. Некий Эдвард Ллойд в 1688 году открыл в столице, на берегу Темзы, кофейню Lloyd's Coffee House, которую посещали капитаны торговых судов, судовладельцы и страховщики. Очень скоро заведение превратилось в центр обмена информацией о состоянии торговли. Эти сведения были настолько важны, что их стали собирать и публиковать в отдельном издании – Lloyd's News.

Дела Эдварда Ллойда шли так успешно, что он решил перенести заведение на Ломбард-стрит, поближе к Лондонской бирже. Именно там спустя годы группа постоянных посети-

телей, занимавшихся морским страхованием, учредила общество, которое, конечно же, получило название… Lloyd's!

Однако кофе так и не смог вытеснить чай из сердец англичан.



04. Кофе в Азии и Новом Свете

Спрос на кофе в Европе продолжал расти, но его производство по-прежнему оставалось незыблемой монополией арабских стран, которые запрещали вывоз семян и саженцев. Несмотря на запрет, голландцы, известные искатели приключений и покорители новых земель, решили посадить первые кофейные деревья в своих азиатских колониях: на Цейлоне (современная Шри-Ланка), в Индии и Ост-Индии (современная Индонезия). Именно в Индонезии, на острове Ява, кофе прочно пустил корни, а любовь к новому напитку распространилась по миру с быстротой эпидемии.

Точные даты появления первых кофейных плантаций до сих пор остаются предметом научных дискуссий, но достоверно известно, что голландцы начали выращивать кофе на Яве около 1658 года. Оставим уточнение хронологии специалистам.

Подобно арабам, голландцы запретили вывоз семян и саженцев, чтобы сохранить за собой монополию. Кофейное дело оказалось крайне выгодным предприятием: плантации и торговля приносили колоссальную прибыль.

Появление кофе на Американском континенте тоже стало заслугой голландцев. Антверпенский купец Питер ван ден Брукке, работавший на голландскую Ост-Индскую компанию, сумел получить – а возможно, и тайно вывезти – несколько саженцев арабики. Они успешно прижились в Амстердамском ботаническом саду. Это, казалось бы, незначительное событие послужило началом выращивания кофе за океаном. В тогдашней Европе царил огромный интерес к экзотическим растениям, которые ботаники и исследователи привозили из дальних стран. Редкие виды попадали в оранжереи и ботанические сады крупнейших городов и королевских дворов. Собирать гербарии было модно, а семена и растения служили предметом обмена и даже ценными подарками. Например, в начале XVIII века бургомистр одного голландского города подарил королю Людовику XIV кофейный куст для оранжерей парижского Сада растений.

Несколько лет спустя, в 1720–1725 годах (источники расходятся в точных датах), французский морской офицер Габриэль де Клье решил похитить один из кофейных кустов, выращенных из голландского саженца. Он был уверен, что кофе можно будет культивировать и во французских колониях в Америке, а значит – лишить голландцев их монополии. Согласно его письму, опубликованному в 1774 году в журнале L'Année littéraire, де Клье неоднократно просил выдать ему саженец, но неизменно получал отказ. После очередной неудачи, заручившись поддержкой врача и одной придворной дамы, офицер тайно вынес растение и отправился на Мартинику, французское владение в Карибском море. Путешествие выдалось непростым. Когда запасы пресной воды на корабле подошли к концу, де Клье стал делить свою скудную суточную норму с драгоценным саженцем – иначе все его усилия оказались бы напрасными.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, купив полную легальную версию на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.